

FR

EN

DE

NL

ES

PT

IT

EL

DA

NO

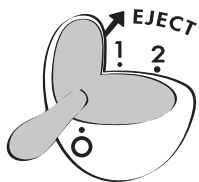
SV

FI

TR

AR

FA

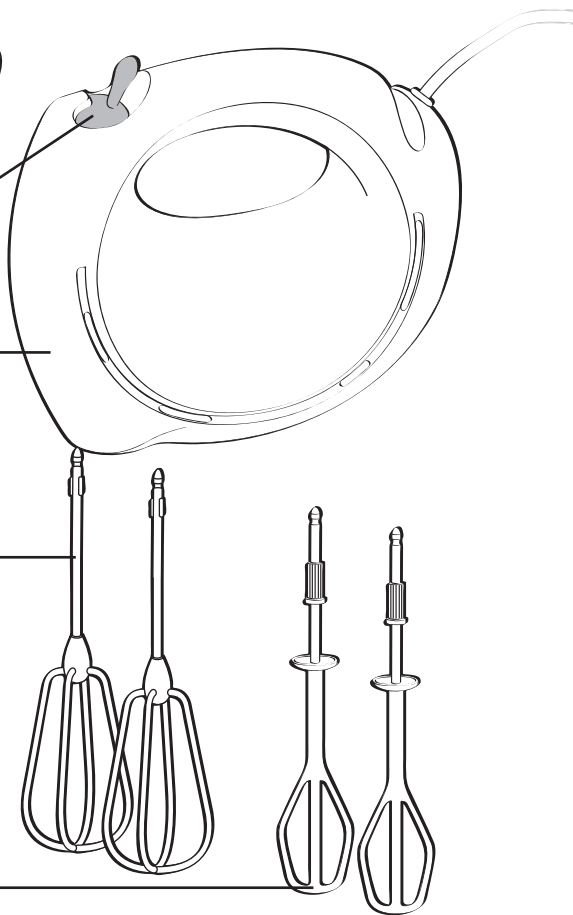


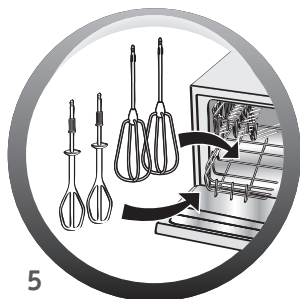
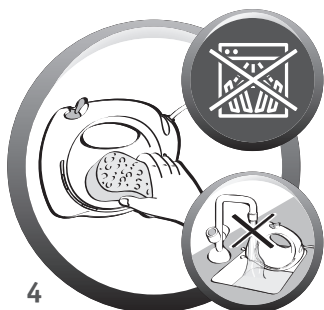
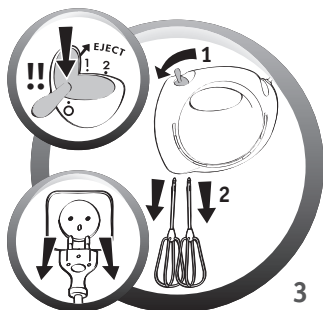
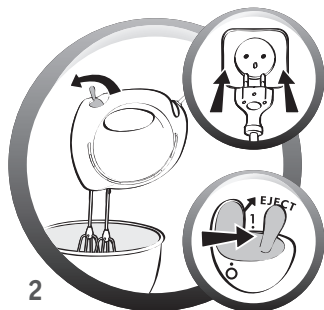
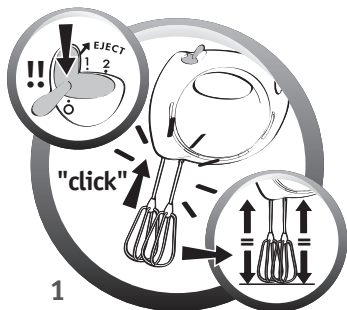
B

A

C

D





CONSIGNES DE SECURITÉ

- Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension de celle-ci est la même que celle indiquée sur l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Déconnectez systématiquement l'appareil de l'alimentation si vous le laissez sans surveillance, avant montage, démontage des accessoires et avant nettoyage.
- Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement.
- Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Evitez de mouiller les composants électriques de l'appareil et ne les plongez jamais dans l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus et avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas un appareil s'il est tombé par terre ou en cas d'anomalie de fonctionnement. Rapportez l'appareil à un service après-vente agréé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

DESCRIPTION

A - Corps de l'appareil

C - 1 jeu de fouets métal

B - Sélecteur de vitesse et bouton d'éjection des fouets

D - 1 jeu de fouets plastique

MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation, nettoyez vos accessoires à l'eau savonneuse.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Avec votre batteur, vous pouvez réaliser des **préparations légères** : mayonnaise, blancs en neige, sauces, pâtes à cake et à crêpes...
- **Ne l'utilisez pas plus de 1 minute pour des préparations plus lourdes.**

UTILISATION (FIG. 1 À 3)

NETTOYAGE (FIG.4 ET 5)

- Nettoyez les fouets immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'oeufs ou d'huile ne restent collés ou séchés.

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
 - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
 - On farms;
 - By hotel or motel clients, or on other residential premises;
 - In bed and breakfast accommodation and other similar environments.
- This appliance is suitable for use by children of 8 years and above or by persons without the necessary experience or knowledge or with impaired physical, sensory or mental capacities if they have been trained and are supervised, to ensure that they use the appliance safely and understand the hazards that exist. Children should not be left to play with the appliance. Children should not attempt to clean or service the appliance unless they are aged at least 8 years or older and supervised.
- Please keep the appliance and its power cord out of the reach of children less than 8 years of age.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- This appliance is designed to function on AC current only. Before using it for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance data plate.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- To avoid the risk of electric shock, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface. Never immerse the motor unit in water or any other liquid.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- For your own safety, only use accessories and spare parts from the appliance manufacturer which are especially designed for your appliance.

DESCRIPTION

A - Body of the appliance

B - Speed selector and eject button

C - 1 set of metal whisks

D - 1 set of plastic whisks

FIRST USE

- Before using your appliance for the first time, clean the accessories in soapy water.
- Rinse and dry them carefully.
- Use your hand mixer to make **light preparations**: mayonnaise, whisked egg whites, sauces, cake dough, crepe batter, etc.
- **Do not use it for more than 1 minute for heavier preparations.**

USE (FIG. 1 TO 3)

CLEANING (FIG. 4 AND 5)

- Clean the whisks immediately after use to prevent any remaining egg or oil mixture sticking or drying.

END-OF-LIFE ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCTS



Think of the environment!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Take it to a local civic waste collection point.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernimmt Moulinex keine Haftung und die Garantie entfällt.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in Reichweite von Kindern hängen und in der Nähe oder in Berührung mit sich drehenden Geräteteile, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Zubehör und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät.
- Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
- Berühren Sie niemals Teile die sich in Bewegung befinden und warten Sie bis das Gerät vollkommen stillsteht bevor Sie Zubehörteile abnehmen.
- Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. nicht über dem in Betrieb befindlichen Gerät hängen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit jener Ihrer Steckdose übereinstimmt, bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, bei Stromausfall, vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen und vor dem Reinigen und sofort nach dem Gebrauch.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und hergestellt.
- Um Stromstöße zu vermeiden, gebrauchen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche. Vermeiden Sie es, die elektrischen Bauteile des Gerätes zu benetzen. Tauchen Sie diese nie in Wasser ein.
- Stecken Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen und bevor Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es hinuntergefallen ist oder während des Betriebs Funktionsstörungen auftreten. Bringen Sie das Gerät zum Reparieren in eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Stromkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

BESCHREIBUNG

A - Gerätegehäuse

C - 1 Satz Metallquirle

B - Stufenschalter und Auswurf-taste für die Quirle

D - 1 Satz Kunststoffquirle

INBETRIEBNAHME

- Waschen Sie die Zubehörteile vor der ersten Inbetriebnahme mit Seifenwasser ab.
- Spülen Sie sie und trocknen Sie sie gut ab.

- Verwenden Sie Ihren Handmixer für die Zubereitung **leichter Teigmassen**: Mayonnaise, Eischnee, Saucen, Kuchenteige, Pfannkuchenteig usw.
- **Verwenden Sie ihn nicht länger als 1 Minute für die Zubereitung schwerer Teigmassen.**

GEBRAUCH (ABB. 1 BIS 3)

DE REINIGUNG (ABB. 4 UND 5)

- Reinigen Sie die Quirle sofort nach der Verwendung, um zu vermeiden, dass Eier- oder Ölreste kleben bleiben oder antrocknen.

ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.
- ➔ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer vóór u de stekker in het stopcontact steekt of de op het toestel vermelde spanning overeenkomt met die van het stroomnet.
- Dit apparaat is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verminderd zijn of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u de ruimte verlaat, vóór u het opstelt, accessoires verwijdt of het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat werd enkel voor huishoudelijk gebruik ontworpen en gemaakt.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond om elektrische schokken te voorkomen. Bevochtig de elektrische onderdelen van het apparaat niet en dompel ze nooit onder in water.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact als u het niet meer gebruikt en vóór reiniging.
- Gebruik het apparaat niet als het op de grond is gevallen of als het niet meer goed werkt. Breng het apparaat naar een erkende dienst-na-verkoop.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, dient dit te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

BESCHRIJVING

A - Behuizing van het apparaat

B - Snelheidsregelaar en knop voor het uitwerpen van de gardes

C - 1 set metalen gardes

D - 1 set plastic gardes

EERSTE GEBRUIK

- Maak voor het eerste gebruik de accessoires schoon met zeepwater.
- Spoel af en droog zorgvuldig.
- Met uw klopper kunt u lichte **bereidingen maken**: mayonaise, opgeklopt eiwit, sauzen, cake- en pannenkoekbeslag, ...
- **Gebruik het apparaat niet langer dan 1 minuut voor zwaardere bereidingen.**

GEBRUIK (FIG. 1 TOT 3)

REINIGING (FIG. 4 EN 5)

- Maak de gardes meteen na gebruik schoon om te vermijden dat restjes van ei- of oliemengsels blijven kleven of opdrogen.

ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR



Bescherm het milieu!

① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.

➔ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de esta sea la misma que la indicada en el aparato.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato de la red cuando vaya a dejarlo sin vigilancia, antes de montar o desmontar los accesorios o antes de limpiarlo.
- Este aparato se ha diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico.
- Para evitar descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada. Evite mojar los componentes eléctricos del aparato y no los sumerja nunca en agua.
- Desenchufe siempre el aparato cuando deje de usarlo y antes de limpiarlo.
- No utilice el aparato en caso de que haya sufrido alguna caída o presente anomalías de funcionamiento. Lleve el aparato a un servicio posventa oficial.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personal cualificado para evitar cualquier peligro.

DESCRIPCIÓN

A - Cuerpo del aparato

B - Selector de velocidad y botón de expulsión de los batidores de varillas

C - 1 juego de batidores de varillas de metal

D - 1 juego de batidores de varillas de plástico

PUESTA EN MARCHA

- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie los accesorios con agua y jabón.
- Aclárelos y séquelos bien.
- Con su batidora de varillas, podrá elaborar **preparaciones ligeras**: mayonesa, claras a punto de nieve, salsas, masas para bizcocho y crêpes, etc.
- **En el caso de preparaciones más compactas, no utilice nunca el aparato durante más de 1 minuto.**

USO (FIG. 1 A 3)

LIMPIEZA (FIG. 4 Y 5)

- Limpie los batidores de varillas inmediatamente después de su uso para evitar que los restos de mezcla de huevos o aceite se queden adheridos o se sequen.

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL



¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!

- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➔ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio oficial para que pueda ser procesado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de ligar este aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação da tomada é a mesma que a tensão indicada no aparelho.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado, antes de proceder à sua montagem e desmontagem dos acessórios e limpeza.
- O aparelho foi concebido e fabricado apenas para uma utilização doméstica.
- Para evitar choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Evite molhar os componentes eléctricos do aparelho e nunca o mergulhe em água.
- Desligue sempre o aparelho quando não for utilizá-lo e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize um aparelho se tiver caído ao chão ou em caso de anomalia de funcionamento. Entregue o aparelho num Serviço de Assistência Técnica autorizado para proceder à sua verificação.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

PT

DESCRIÇÃO

A - Corpo do aparelho

B - Selector de velocidade e botão de ejeção dos batedores

C - 1 conjunto de batedores de metal

D - 1 conjunto de batedores de plástico

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Antes da primeira utilização, lave todos os acessórios com água e detergente para a loiça.
- Passe-os por água e seque-os cuidadosamente.
- Com a sua batedeira, pode fazer **preparações ligeiras** : maionese, claras em castelo, molhos, massa para bolo e massa para crepes...
- **Não utilize o aparelho durante mais de 1 minuto para preparações mais pesadas.**

UTILIZAÇÃO (FIG. 1 A 3)

LIMPEZA (FIG. 4 E 5)

- Limpe os batedores imediatamente após a utilização para evitar que os restos da mistura de ovos ou de óleo fiquem colados ou secos.

PRODUTOS ELÉCTRICOS OU ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA



Ajude o ambiente!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o a um ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

NORME DI SICUREZZA

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di lasciarlo incustodito e prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio degli accessori e di pulizia.
- Questo apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico.
- Per evitare choc elettrici, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Evitare di bagnare i componenti elettrici dell'apparecchio e non immergerli mai nell'acqua.
- Scollegare sempre l'apparecchio una volta finito di utilizzarlo e prima di pulirlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra o in caso di anomalie di funzionamento. Portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.

IT

DESCRIZIONE

A - Corpo dell'apparecchio

B - Selettore di velocità e tasto di espulsione delle fruste

C - 1 set di fruste in metallo

D - 1 set di fruste in plastica

AVVIAMENTO

- Al primo utilizzo, lavare gli accessori con acqua e detersivo per piatti.
- Sciacquare e asciugare con cura.
- Con questo sbattitore è possibile realizzare **preparati leggeri**: maionese, albumi montati a neve, salse, impasti per torte e crêpe...
- **Non utilizzare per più di un minuto con preparati più pesanti.**

UTILIZZO (FIG. DA 1 A 3)

PULIZIA (FIG. 4 E 5)

- Pulire le fruste immediatamente dopo l'utilizzo per evitare che i resti di miscela di uova o di olio restino attaccati o si seccino.

APPARECCHI ELETTRONICI O ELETTRICI NON PIÙ UTILIZZABILI



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

➔ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που υποδεικνύεται πάνω στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Να αποσυνδέετε συστηματικά τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν βρίσκεται υπό επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό.
- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή επάνω σε υγρή ή βρεγμένη επιφάνεια. Μη βρέχετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής και ποτέ μην τα βυθίζετε στο νερό.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν ολοκληρώνετε τη χρήση της και προτού την καθαρίσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πέσει στο έδαφος ή παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία κατά τη λειτουργία της. Προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A - Κεντρική μονάδα

B - Διακόπτης επιλογής ταχύτητας και αφαίρεσης των αναδευτήρων

C - 1 σετ μεταλλικών αναδευτήρων

D - 1 σετ πλαστικών αναδευτήρων

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα με νερό και σαπουνάδα.
- Ξεπλύνετε και σκουπίστε τα καλά.
- Με το μίξερ σας, μπορείτε να παρασκευάσετε **ελαφριά μείγματα**: μαγιονέζα, μαρέγκα, σάλτσες, ζύμη για κέικ και ζύμη για κρέπες...
- **Μη χρησιμοποιείτε το μίξερ για περισσότερο από 1 λεπτό συνεχόμενα για την παρασκευή μειγμάτων μεγάλου βάρους.**

ΧΡΗΣΗ (ΕΙΚ. 1 ΈΩΣ 3)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (ΕΙΚ. 4 ΚΑΙ 5)

- Καθαρίστε τους αναδευτήρες αμέσως μετά τη χρήση για να αποφύγετε την παραμονή κολλημένων ή ξεραμένων υπολειμμάτων αυγού ή λαδιού πάνω σε αυτούς.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ



Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller, at forsyningsspændingen, der er angivet på apparatets mærkeplade, svarer til dit elektriske system.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Tag altid apparatets stik ud, hvis du ikke skal bruge apparatet, inden tilbehør sættes i eller fjernes, og inden rengøring.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
- For at undgå elektriske stød må apparatet ikke bruges med våde hænder eller på en fugtig eller våd overflade. Undgå, at apparatets elektriske komponenter bliver våde. Dyp dem aldrig ned i vand.
- Tag altid apparatets stik ud, når du er færdig med at bruge det, og før du rengør det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, eller hvis der opstår defekter under betjeningen. Bring apparatet til et autoriseret serviceværksted til reparation.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer for at undgå alle faremomenter.

BESKRIVELSE

A - Selve apparatet

B - Hastighedsvælger og udstødningsknop

C - Metalpiskeris

D - Plastpiskeris

DA

FØRSTE BRUG

- Inden du bruger apparatet første gang, skal du rengøre tilbehøret i sæbevand.
- Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Brug håndmikseren til at lave **lette sammenblandinger**: mayonnaise, piskede æggehvider, saucer, kagedej, pandekagedej osv.
- **Brug den ikke i længere tid end 1 minut ved tungere sammenblandinger.**

BRUG (FIG. 1-3)

RENGØRING (FIG. 4 OG 5)

- Rengør piskerisene straks efter brug for at undgå, at rester af æg eller olie klæber sig fast eller tørrer ind.

BRUGTE ELEKTRONISKE ELLER ELEKTRISKE APPARATER



Tænk på miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSVEILEDNING

- Kontroller at forsyningsspenningen som vises på merkeplaten til apparatet, stemmer overens med ditt elektriske system.
- Dette apparatet er ikke ment for voksne og barn med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruken av apparatet av en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Koble alltid fra apparatet når du går fra det uten tilsyn, før montering eller fjerning av tilbehør, og før rengjøring.
- Dette apparatet er kun laget for bruk i hjemmet.
- For å unngå elektrisk støt må du aldri bruke apparatet med våte hender eller plassere det på en fuktig eller våt overflate. La ikke apparatets elektriske komponenter bli våte, og dyp dem aldri i vann.
- Koble alltid fra apparatet når du er ferdig med å bruke det og før du rengjør det.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt på gulvet eller hvis det oppstår feil ved bruk. Ta apparatet med til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Hvis ledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller en person med lignende kvalifikasjoner for å unngå farer.

BESKRIVELSE

A - Apparat

B - Hastighetsvelger og utstøtingsknapp

C - Ett sett med metallvisper

D - Ett sett med plastvisper

FØRSTE BRUK

- Før du bruker apparatet første gang, rengjør tilbehøret i såpevann.
- Skyll og tørk det omhyggelig.
- Bruk håndmikseren til å lage **tilberedninger med lett visping**: majones, piskede eggehviter, sauser, kakedeig, pannekakerøre osv.
- **Ikke bruk den i mer enn ett minutt for tilberedninger med kraftig visping.**

BRUK (FIG. 1 TIL 3)

RENGJØRING (FIG. 4 OG 5)

- Rengjør vispene umiddelbart etter bruk for å forhindre at rester av egg eller olje setter seg fast eller stivner.

RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER



Tenk grønt!

- ① Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet fra deg ved en godkjent returstasjon eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

NO

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att matarspänningen som står på apparatens märkplåt stämmer överens med elnätet.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller känselförmåga, eller av personer som saknar kunskap om eller erfarenhet av användningen. Undantag kan göras i de fall då personerna övervakas eller får anvisningar om apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet. Låt inte barn leka med apparaten.
- Dra alltid ur kontakten om apparaten lämnas utan tillsyn, före montering eller borttagning av tillbehör och före rengöring.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
- För att undvika elstötar får du aldrig använda apparaten med våta händer eller på en fuktig eller våt yta. Undvik att blöta ner apparatens elektriska komponenter och doppa den aldrig i vatten.
- Dra alltid ur kontakten om du inte ska använda apparaten mer och före rengöring.
- Använd inte apparaten om den har fallit ner på t ex ett golv eller om fel uppstår vid användning. Ta apparaten till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en serviceverkstad eller någon annan behörig person. Detta för att undvika olyckshändelser.

BESKRIVNING

A - Apparatens motordel

C - Ett par metallvispar

B - Hastighetsväljare och frigöringsknapp

D - Ett par plastvispar

FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET

- Rengör tillbehören med vatten och diskmedel innan du använder apparaten för första gången.
- Skölj och torka dem noggrant.
- Använd elvispen för **lätta tillredningar**: majonnäs, vispade äggvitor, såser, kaksmet, pannkaksmet osv.
- Använd den **inte längre än 1 minut för tyngre tillredningar**.

SV ANVÄNDNING (FIG. 1–3)

RENGÖRING (FIG. 4–5)

- Rengör visparna direkt efter användning för att förhindra att ägg eller olja klibbar fast eller torkar.

UTTJÄNTA ELEKTRISKA/ELEKTRONISKA PRODUKTER



Tänk på miljön!

① Maskinen innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad.

TURVAOHJEET

- Varmista, että verkon jännite vastaa laitteen tyypikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden (kuten lasten) käytettäväksi, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole läsnä tai opastanut heitä käyttämään laitetta oikein. Lasten ei saa antaa leikkiä kodinkoneella.
- Laitteen virtajohto on irrotettava aina ennen puhdistusta, lisälaitteiden asennusta ja irrotusta tai jos laite jätetään ilman valvontaa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa käyttää märin käsin eikä kostealla tai märällä pinnalla. Laitteen sähköosat eivät saa kastua. Niitä ei saa koskaan upottaa veteen.
- Laite on aina irrotettava pistorasiasta puhdistuksen ajaksi, ja kun sitä ei enää käytetä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut lattialle tai jos siinä ilmenee vikoja käytön aikana. Laite on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai muun vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

KUVAUS

A - Laitteen runko

C - Yhdet metallivispilät

B - Nopeudenvälitsin ja irrotuspainike

D - Yhdet muovivispilät

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

- Lisälaitteet on puhdistettava saippuavedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Ne on huuhdeltava ja kuivattava huolellisesti.
- Käsivatkaimella voi valmistaa **kevyitä valmisteita**: majoneesia, vatkatutuja munanvalkuaisia, kastikkeita, kakku- ja lettutaikinoita jne.
- **Laitetta ei saa käyttää raskaiden valmisteiden sekoittamiseen yhtä minuuttia pidempää aikaa.**

KÄYTTÖ (KUVAT 1–3)

PUHDISTUS (KUVAT 4–5)

- Vispilät tai vatkaimet on puhdistettava heti käytön jälkeen, jotta niihin mahdollisesti jäänyt kananmuna tai öljysekoitus ei jää kiinni tai kuivu.

SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



Suojele ympäristöä!

- ① Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.
- ➔ Toimita laite keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jossa se käsitellään asianmukaisesti.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun.
- Cihaz bedensel, duyuusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Kullanılmadığı zaman, aksesuarları takarken veya çıkarırken ve temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı hiçbir zaman ıslak elle veya nemli ya da ıslak yüzeyde kullanmayın. Cihazın elektrik aksamını ıslatmamaya özen gösterin. Elektrik aksamını asla suya sokmayın.
- Kullanmayı tamamladığınızda ve temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin.
- Cihaz yere düşerse veya çalışırken arızalanırsa cihazı kullanmayın. Tamir ettirmek için cihazı yetkili bir servise götürün.
- Güç kordonu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

AÇIKLAMA

A - Cihazın gövdesi

B - Hız seçici ve çıkarma düğmesi

C - 1 metal çırpıcı uç seti

D - 1 plastik çırpıcı uç seti

İLK KULLANIM

- Cihazı ilk kez kullanacaksanız aksesuarları sabunlu suyla yıkayın.
- Çalkalayın ve dikkatle kurulayın.
- El mikserinizi **hafif karışımlar** hazırlamak için kullanın: mayonez, çırpılmış yumurta beyazı, soslar, kek hamuru, krep hamuru vb.
- **Koyu karışımlar hazırlarken 1 dakikadan fazla çalıştırmayın.**

KULLANIM (ŞEK. 1 - 3)

TEMİZLEME (ŞEK. 4 - 5)

- Yumurta veya yağ kalıntılarının yapışmasını ya da kurumasını önlemek için çırpıcı uçları işiniz bittikten sonra hemen yıkayın.

TR

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİK VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER



Çevreyi koruyun!

- ① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.
- ➔ Doğru bir şekilde işlenebilmesi için bir atık toplama merkezine veya yetkili servise bırakın.

إرشادات من أجل السلامة

- يُرجى التأكد بأن قوة التيار المذكورة على لوحة تعريف المنتج، متوافقة مع قوة الشبكة الكهربائية عندك.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- أفضل المنتج دائماً عن التيار الكهربائي إذا ترك دون مراقبة، قبل تركيب أو نزع أي مُلحَق من الملحقات وقبل التنظيف.
- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط.
- لكي تتجنب الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تستعمل المنتج بيدين رطبتين، أو تضعه فوق سطح مبلل، ولا تدع الماء يصل الى الأجزاء الكهربائية. ولا تغمر هذه الأجزاء بالماء.
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً بعد الإستعمال وقبل القيام بتنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا سقط أرضاً أو إذا لمست قصوراً في أدائه أثناء التشغيل. يُرجى عرض المنتج على مركز خدمة معتمد لإجراء الفحوص أو تصليحه.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنِّع أو بواسطة مركز خدمة مُعتمد، وبواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.

وصف أجزاء المنتج

- | | |
|---|------------------------------|
| A | - جسم المنتج |
| B | - مننتي السرعة، وزر الإخراج |
| C | - طقم من المخافق المعدنية |
| D | - طقم من المخافق البلاستيكية |

الإستعمال للمرة الأولى

- قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، يُرجى تنظيف الملحقات بالماء والصابون.
- ثم تغسل وتجفف بعناية.
- يستعمل الخلاط اليدوي للتحضيرات الخفيفة: مايونيز، بياض بيض مخفوق، صلصات، عجينة الكيك، مزيج عجينة الفطائر، الخ..
- لا تشغل المنتج لأكثر من دقيقة واحدة بشكل مُستمر للتحضيرات الثقيلة.

الإستعمال (شكل 1 الى 3)

التنظيف (شكل 4 وشكل 5)

- تُنظف الخفاقات مباشرة بعد الإستعمال لمنع بقايا البيض أو الزيت من الإلتصاق أو الجفاف عليها.

منتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !

① يحتوي هذا المنتج على مواد قيِّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.

② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



دستور العمل های ایمنی

- بررسی کنید که ولتاژ تغذیه نشان داده شده بر روی صفحه امتیاز دستگاه نظیر سیستم الکتریکی شما میباشد.
- استفاده از این دستگاه توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی، حسی یا روانی، یا عدم تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه با نظارت و توجه به دستور العمل مربوط به استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول برای ایمنی آنها انجام شود. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها را با دستگاه بازی نمی کنند.
- همیشه دستگاه را در صورت عدم مراقبت، قبل از بلند کردن یا برداشتن لوازم جانبی و قبل از تمیز کردن از پریز بکشید.
- این دستگاه فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است.
- برای اجتناب از شوک الکتریکی، از استفاده از دستگاه با دست خیس یا بر روی یک سطح مرطوب اکیدا خودداری کنید. از خیس کردن اجزای الکتریکی دستگاه اجتناب کنید. از فروردن آنها در آب اکیدا خودداری کنید.
- همیشه هنگام پایان استفاده از دستگاه یا قبل از تمیز کردن، دستگاه را از پریز بکشید.
- اگر دستگاه بر روی زمین افتاده یا در صورتی که در حین کارکردن عیبی در عملکرد وجود دارد، از استفاده آن خودداری کنید. دستگاه خود را برای تعمیر به مرکز خدمات مجاز ببرید.
- اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولید کننده، خدمات پس از فروش و یا شخص واجد شرایط به منظور جلوگیری از هر گونه خطر تعویض شود.

شرح

- A** - بدنه دستگاه
B - دکمه انتخاب و بیرون انداختن سرعت
C - مجموعه همزن های فلزی
D - مجموعه همزن های پلاستیکی

اولین استفاده

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، لوازم جانبی را در آب صابونی تمیز کنید.
- آنها را بشوئید و با دقت خشک کنید.
- از مخلوط کن دستی خود برای تهیه آماده سازی سبک استفاده کنید: مایونز، سفیده تخم مرغ زده شده، سس، خمیر کیک، خمیر پنکیک، غیره.
- از استفاده بیش از **1 دقیقه** برای آماده سازی سنگین خودداری کنید.

استفاده (شکل 1 تا 3)

تمیز کردن (شکل 4 و 5)

- همزن ها را بلافاصله پس از استفاده تمیز کنید تا از هر گونه تخم مرغ باقی مانده یا مخلوط روغن چسبیده یا خشک شده جلوگیری شود.

پایان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

به محیط زیست فکر کنید!

① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می تواند احیاء یا بازیافت شود.

② آنها را در نقطه جمع آوری زباله های محلی مدنی قرار دهید.



FR	P. 1
EN	P. 2
DE	P. 4
NL	P. 6
ES	P. 7
PT	P. 8
IT	P. 9
EL	P. 10
DA	P. 11
NO	P. 12
SV	P. 13
FI	P. 14
TR	P. 15
AR	P. 16
FA	P. 17